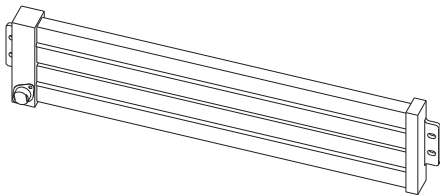




# AC AND VENTILATION ACCESSORIES



## PTC Heater for Penguin II and FreshJet Air Conditioners

EN

### Accessories

Installation Manual..... 15

FR

### Accessoires

Instructions de montage..... 21

ES

### Accesorios

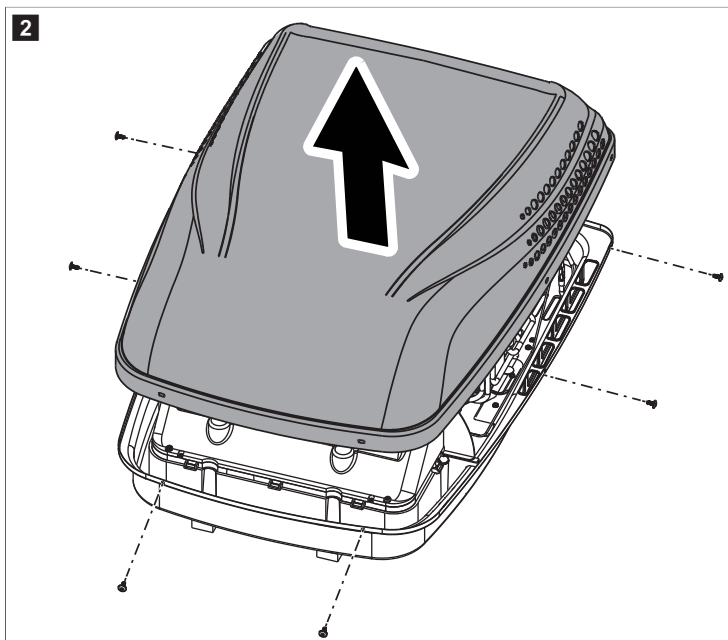
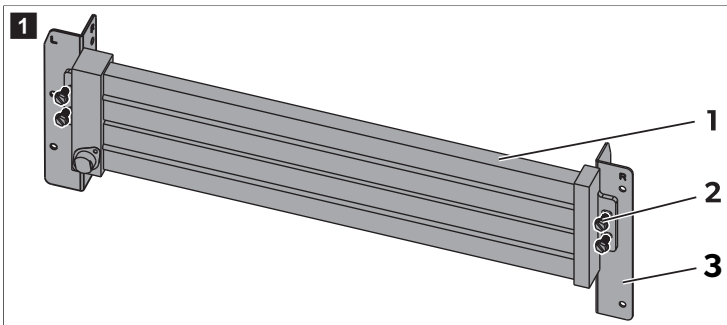
Instrucciones de montaje..... 28

### WARNING

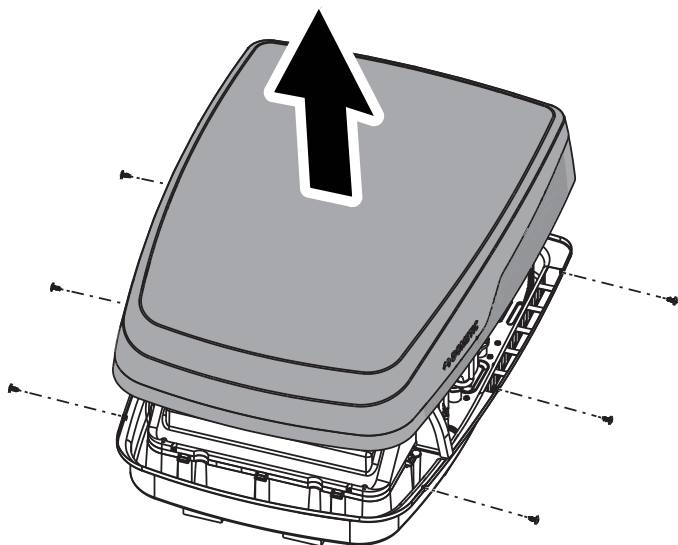
Handling passenger or off-highway motor vehicle parts can expose you to chemicals such as phthalates and lead, which can cause cancer and reproductive harm. To minimize exposure, service the vehicle in a well-ventilated area, wear gloves, and wash your hands. For more information see [www.P65Warnings.ca.gov/motor-vehicle-parts](http://www.P65Warnings.ca.gov/motor-vehicle-parts).

## **Copyright**

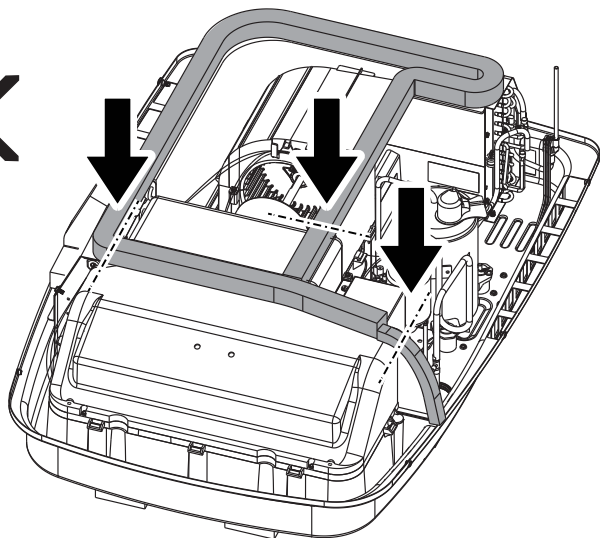
© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



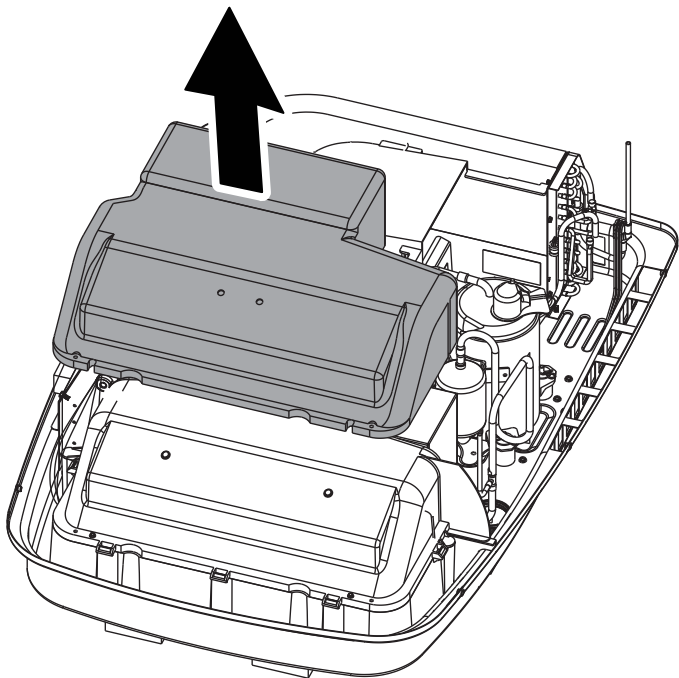
3

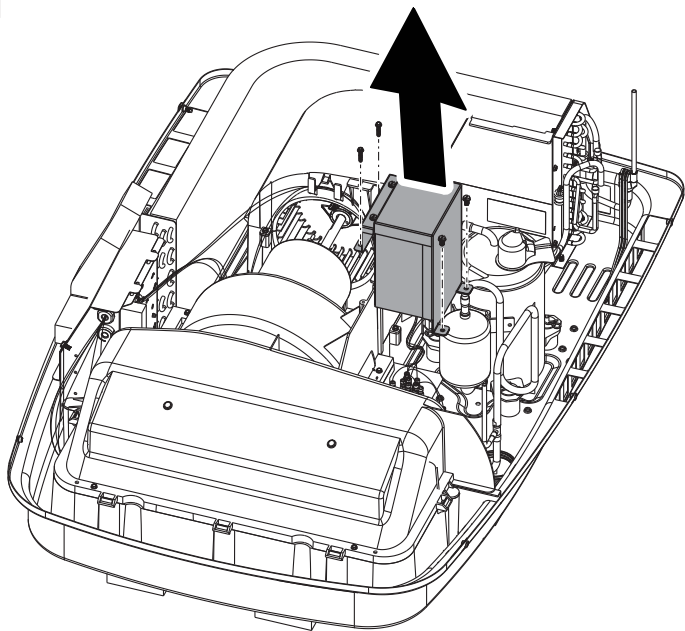


4

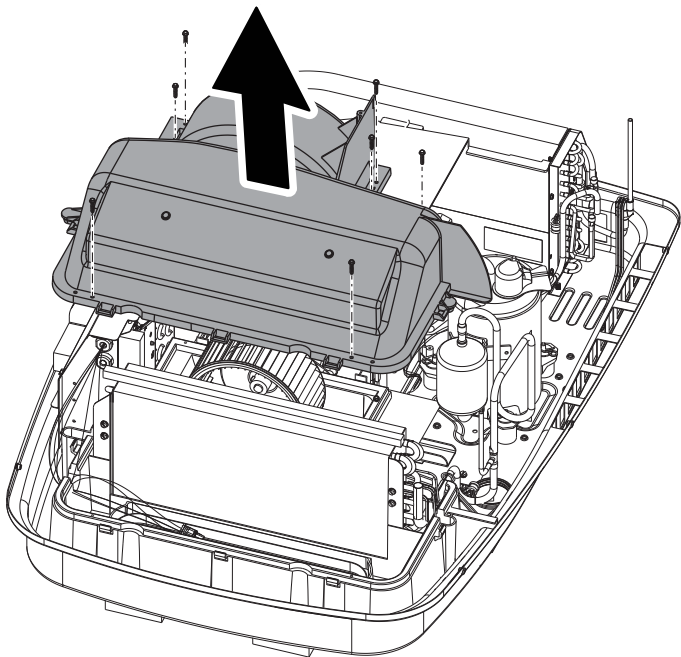


5

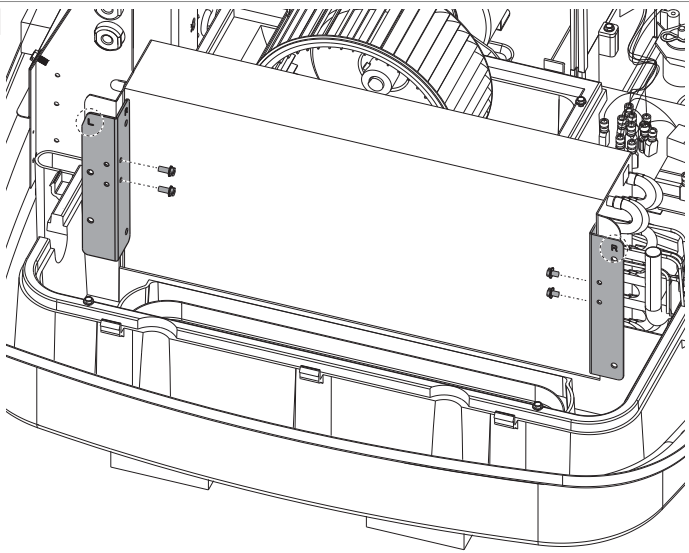




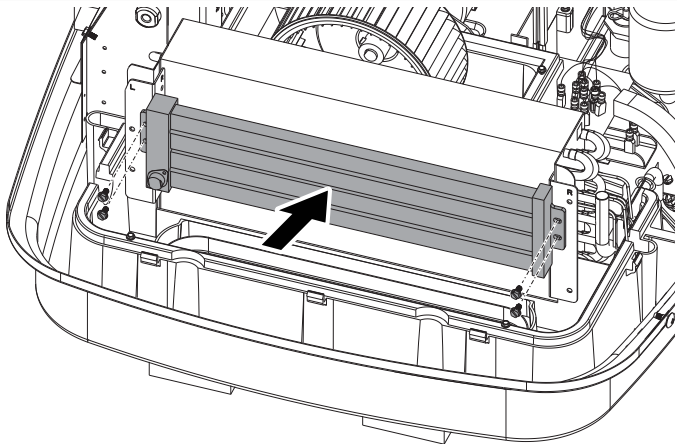
7



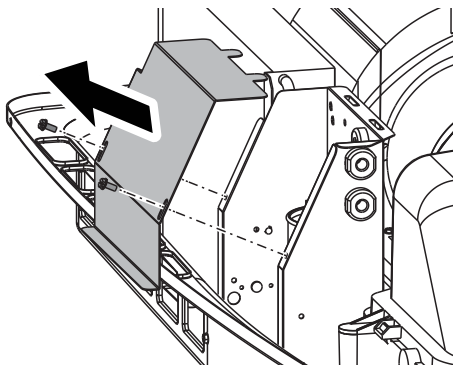
8



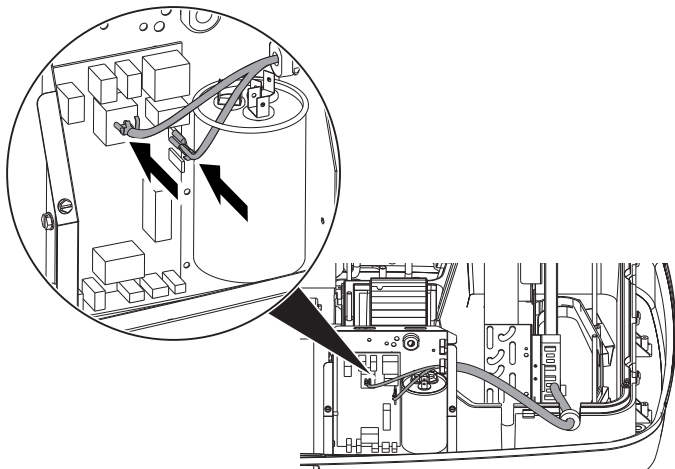
9



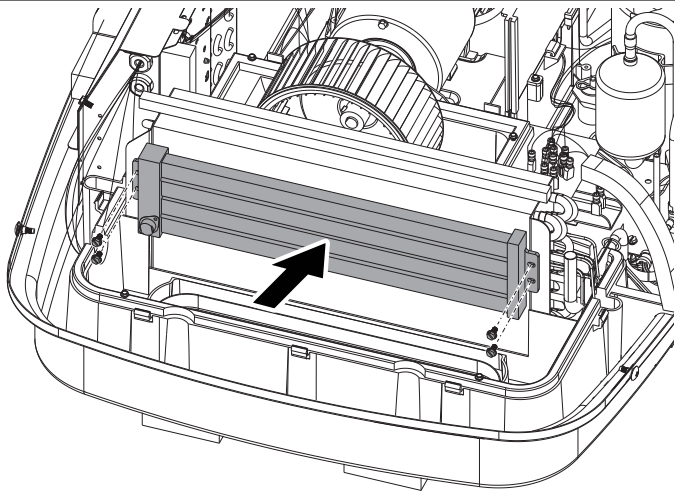
10



11

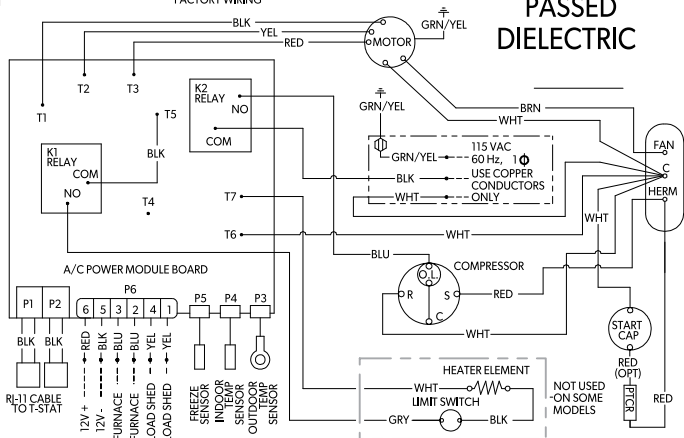


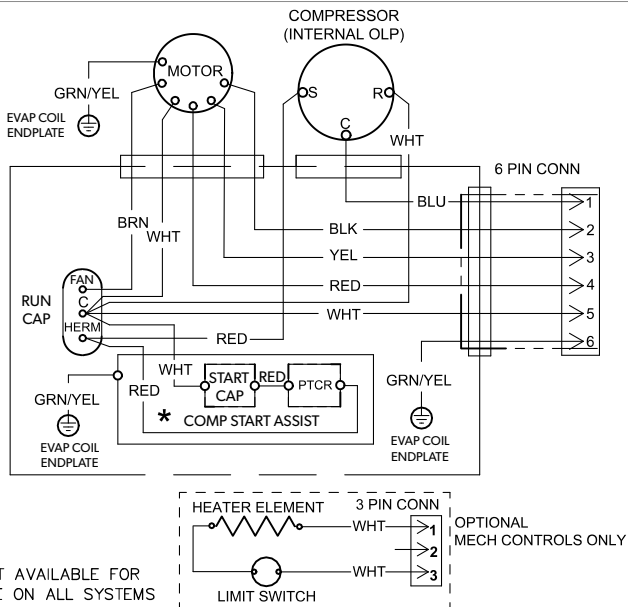
12

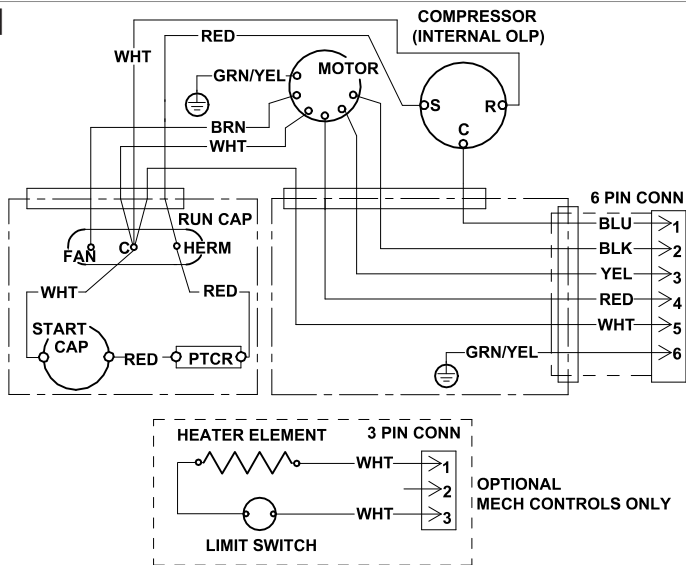


----- FIELD WIRING  
 \_\_\_\_\_ FACTORY WIRING

# PASSED DIELECTRIC







## English

|    |                              |    |
|----|------------------------------|----|
| 1  | Important notes.....         | 15 |
| 2  | Explanation of symbols.....  | 15 |
| 3  | Safety instructions.....     | 15 |
| 4  | Supplemental directives..... | 16 |
| 5  | Scope of delivery.....       | 16 |
| 6  | Target group.....            | 16 |
| 7  | Intended use.....            | 16 |
| 8  | Technical description.....   | 17 |
| 9  | Preinstallation.....         | 17 |
| 10 | Installation.....            | 18 |
| 11 | Reassembly.....              | 19 |
| 12 | Disposal.....                | 19 |
| 13 | Warranty.....                | 19 |
| 14 | Technical data.....          | 20 |
| 15 | Wiring diagram.....          | 20 |

## 1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



### **WARNING!**

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **NOTICE!**

> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



**NOTE** Supplementary information for operating the product.

## 3 Safety instructions



### **WARNING! Electrical shock and/or fire**

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury:

> Always use care when diagnosing and/or adjusting components on a powered unit.

- > Use only Dometic replacement parts and components that are specifically approved for use with this product.
- > Avoid improper installation, adjustment, alterations, service, or maintenance of the appliance. Service and maintenance must be done by a qualified service person only.
- > Do not change this product in any way. Changes can be extremely hazardous.

## 4 Supplemental directives

To reduce the risk of accidents and injuries, observe the following directives before proceeding to install or operate this appliance:

- Read and follow all safety information and instructions.
- Read and understand these instructions before installing, operating, or performing maintenance on this product.

The installation must comply with all applicable local or national codes, including the latest edition of the following standards:

### USA

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA1192, Recreational Vehicles Code

### Canada

- CSA C22.1 Parts I and II, Canadian Electrical Code
- CSA Z240 RV Series, Recreational Vehicles

## 5 Scope of delivery

 **Fig. 1** on page 3

| No. in  <b>Fig. 1</b> | Quantity | Description                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                      | 1        | Electric heater                                      |
| 2                                                                                                      | 4        | Screw                                                |
| 3                                                                                                      | 2        | Adapter bracket ( <b>PTC heater 9620017651</b> only) |

## 6 Target group



The electrical installation and setup of the device must be performed by qualified personnel who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

All other actions are intended also for non-professional users.

## 7 Intended use

The PTC heater kit (hereinafter referred to as heater) is intended for and may only be installed on recreational vehicles (RV) equipped with a compatible air conditioner and an air distribution box (ADB) or a return air grille (RAG) (see Compatibility on page 17). This heater is intended for installation within the air conditioner unit itself and is not intended for mounting on the air distribution box (ADB) or return air grille (RAG).

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 8 Technical description

The heater utilizes a Positive Temperature Coefficient (PTC) heating element, a ceramic-based electrical component that self-regulates its temperature to prevent overheating, ensuring safe and reliable operation.

### Compatibility

There are two different heater kits available:

- **9620017650** – Compatible with select **FreshJet** models.
- **9620017651** – Compatible with select **Penguin II** models with pre-installed electronic controls..

While the installation procedures for the air conditioner models listed above are generally similar, certain steps may vary depending on the specific unit.

## 9 Preinstallation

For optimal installation, the heater should be installed before the air conditioner is mounted on the RV roof. This ensures proper integration, minimizes the need for adjustments or re-installation, and helps prevent any potential damage to the RV roof during the process.



### **WARNING! Electrical shock hazard**

- > Always disconnect the device from the power supply before starting any installation work.

1. Disconnect the 120 V ~ power supply from the RV.
2. Disconnect the positive (+) 12 V = terminal from the house battery.

### Tools required

Dometic recommends that the following tools be used while installing the appliance:

- #2 Phillips screwdriver bit
- Utility knife

## Removing the shroud

- > Remove the six screws on the shroud and carefully lift and detach the shroud from the air conditioner.



**NOTE** Keep the removed screws for reassembly.

- **Penguin II**

**Fig. 2** on page 3

- **FreshJet**

**Fig. 3** on page 4

## Removing the evaporator foam cover

1. Cut the foam seal in up to three places as follows:

**Fig. 4** on page 5

2. Remove the evaporator foam cover.

**Fig. 5** on page 6

### (FreshJet 5 models only) Removing the screws from the top of the capacitor box

If a capacitor box is installed, remove the screws on top of the capacitor box. This will allow the capacitor box to tilt, making it possible to remove the plastic evaporator cover.

**Fig. 6** on page 7

## Removing the plastic evaporator cover

Remove the seven screws and unclip the seven clips to detach the plastic evaporator cover.

**Fig. 7** on page 8

## 10 Installation

This section provides instructions for installing the PTC heater on different models: **Penguin II** and **FreshJet**.



**NOTE** Refer to the specific installation instructions for each model to ensure proper setup and functionality.

### Installing the PTC heater on Penguin II

- 1.



**NOTICE! Damage hazard**

- > Be careful when fastening the screws into the aluminum end plates.



**NOTE** Ensure the "L" side faces outward on the left and the "R" side faces outward on the right.

Secure the left and right adapter brackets to the respective evaporator end plates.

**Fig. 8** on page 9

2. Secure the PTC heater to the adapter brackets using four provided screws.

**Fig. 9** on page 10

3. Cut the foam seal and remove the metal cover from the control box.

**Fig. 10** on page 10

4. Connect the two two-terminal connectors of the PTC heater to the corresponding port on the control box. (For details about the wiring, see  Fig. 13.)

 **Fig. 11 on page 11**

## Installing the PTC heater on FreshJet

1.  **NOTICE! Damage hazard**  
➤ Be careful when fastening the screws into the aluminum end plates.

Secure the PTC heater to the evaporator end plates using the four provided screws.

 **Fig. 12 on page 11**

2. Connect the three-pin harness of the PTC heater to the corresponding port on the ADB OR the electronic control box. (For details about the wiring, see  Fig. 14 for **FreshJet 3** or  Fig. 15 for **FreshJet 5**.)

The PTC heater is compatible with the following electronic control boxes:

- CT heat strip control box: 3316232.700, 3316232.710
- CCC2 multizone control box: 9610005382
- CCC2 V2 multizone control box: 9610005457

## 11 Reassembly

After the PTC heater is installed on the air conditioner, it is essential to restore all previously removed components to ensure proper function, safety, and system integrity.

1. Align and fasten the metal cover onto the control box using the original screws.
2. (**Penguin II** and **FreshJet 5** models only) Fit the plastic evaporator cover into place and ensure all fasteners are engaged.
3. (**FreshJet 5** models only) Position the capacitor box correctly and secure it with the designated screws.
4. (**FreshJet 3** models only) Align the evaporator foam cover carefully to avoid gaps or misplacement.
5. Position and fasten the outer shroud securely with the original screws to complete the assembly.

## 12 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

## 13 Warranty

1-year(s) limited warranty available at [qr.dometic.com/bfneEw](http://qr.dometic.com/bfneEw). If you have questions, or to obtain a copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC CORPORATION  
CUSTOMER SUPPORT CENTER  
5155 VERDANT DRIVE  
ELKHART, INDIANA, USA 46516  
1-800-544-4881

## 14 Technical data

|                           | PTC heater 9620017650                                     | PTC heater 9620017651 |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------|
| Rated voltage             | 115 V                                                     |                       |
| Rated frequency           | 60 Hz                                                     |                       |
| Rated power               | 1500 W                                                    |                       |
| Power tolerance           | - 10 % - 5 %                                              |                       |
| Weight                    | 0.68 kg (1.5 lb)                                          | 0.9 kg (2.0 lb)       |
| Dimensions<br>(W × D × H) | 25.8 mm × 98 mm × 435.5 mm (1.02 in × 3.86 in × 17.15 in) |                       |

## 15 Wiring diagram

### Penguin II

 Fig. 13 on page 12

### FreshJet 3

 Fig. 14 on page 13

### FreshJet 5

 Fig. 15 on page 14

# Français

|    |                                   |    |
|----|-----------------------------------|----|
| 1  | Remarques importantes.....        | 21 |
| 2  | Signification des symboles.....   | 21 |
| 3  | Consignes de sécurité.....        | 22 |
| 4  | Directives supplémentaires.....   | 22 |
| 5  | Contenu de la livraison.....      | 22 |
| 6  | Groupe cible.....                 | 23 |
| 7  | Usage conforme.....               | 23 |
| 8  | Description technique.....        | 23 |
| 9  | Pré-installation.....             | 23 |
| 10 | Installation.....                 | 24 |
| 11 | Remontage.....                    | 25 |
| 12 | Mise au rebut.....                | 26 |
| 13 | Garantie.....                     | 26 |
| 14 | Caractéristiques techniques.....  | 26 |
| 15 | Schéma de raccordement.....       | 26 |
| 16 | Légende du schéma de câblage..... | 26 |

## 1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



### AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



**REMARQUE** Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

### 3 Consignes de sécurité



#### AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique et/ou d'incendie

Le non-respect des mises en garde suivantes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles :

- > Portez une attention particulière lors du diagnostic et/ou du réglage de composants d'un appareil sous tension.
- > Utilisez uniquement des pièces et composants de rechange Dometic spécifiquement approuvés pour une utilisation avec ce produit.
- > Évitez toute opération d'installation, de réglage, de modification, d'entretien ou de maintenance incorrecte sur l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent uniquement être réalisées par un technicien qualifié.
- > Ne modifiez pas ce produit d'une quelconque manière. Toute modification peut présenter de graves dangers.

### 4 Directives supplémentaires

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures, respectez les consignes suivantes avant d'installer ou d'utiliser cet appareil :

- Lisez et respectez toutes les consignes et instructions de sécurité.
- Lisez attentivement ces instructions avant d'installer, d'utiliser ou d'effectuer l'entretien de ce produit.

L'installation doit être conforme à toutes les réglementations locales ou nationales applicables, y compris la dernière édition des normes suivantes :

#### ÉTATS-UNIS

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA1192, Code des véhicules de plaisance

#### Canada

- CSA C22.1, Parties I et II, Code canadien de l'électricité
- CSA Z240 série VP, véhicules de plaisance

### 5 Contenu de la livraison

 **fig. 1** à la page 3

| No. dans  <b>fig. 1</b> | Quantité | Description                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                          | 1        | Chauffage électrique                                             |
| 2                                                                                                          | 4        | vis                                                              |
| 3                                                                                                          | 2        | Support adaptateur ( <b>chauffage PTC 9620017651</b> uniquement) |

## 6 Groupe cible



L'installation et la configuration électriques de l'appareil doivent être réalisées par du personnel qualifié disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations électriques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

Toutes les autres opérations sont également destinées aux utilisateurs non professionnels.

## 7 Usage conforme

Le kit de chauffage PTC (ci-après désigné par le terme « chauffage ») est uniquement destiné à être installé dans les véhicules de plaisance (VP) équipés d'un climatiseur et d'un caisson de distribution d'air (ADB) compatibles ou d'une grille de retour d'air (RAG) (voir Compatibilité à la page 23). Ce chauffage est destiné à être installé dans le climatiseur lui-même et n'est pas destiné à être monté sur le caisson de distribution d'air (ADB) ou sur la grille de retour d'air (RAG).

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 8 Description technique

Le chauffage utilise un élément chauffant à coefficient de température positif (PTC), qui est un composant électrique en céramique capable d'autoréguler sa température pour éviter la surchauffe, assurant un fonctionnement sûr et fiable.

### Compatibilité

Deux kits de chauffage différents sont disponibles :

- **9620017650** : compatible avec certains modèles **FreshJet** .
- **9620017651** : compatible avec certains modèles **Penguin II** équipés de commandes électroniques préinstallées.

Bien que les procédures d'installation pour les modèles de climatiseur énumérés ci-dessus soient généralement similaires, certaines étapes peuvent varier selon l'unité spécifique.

## 9 Pré-installation

Pour une installation optimale, le chauffage doit être installé avant que le climatiseur ne soit monté sur le toit du véhicule de plaisance. Cela garantit une intégration correcte, minimise les réglages ou la réinstallation et aide à prévenir tout dommage potentiel au toit du véhicule de plaisance pendant le processus.



## AVERTISSEMENT ! Il existe un danger d'électrocution

- > Avant toute opération d'installation de l'appareil, débranchez celui-ci de l'alimentation électrique.

1. Débranchez l'alimentation électrique 120 V ~ du VP.
2. Débranchez la borne positive (+) 12 V  $\equiv$  de la batterie auxiliaire.

### Outils nécessaires

Dometic recommande l'utilisation des outils suivants pour l'installation de l'appareil :

- Embout de tournevis cruciforme n° 2
- Cutter

### Retrait de l'enceinte

- > Retirez les six vis de l'enveloppe, puis soulevez et détachez délicatement l'enveloppe du climatiseur.



**REMARQUE** Conservez les vis retirées pour le remontage.

- **Penguin II**  
 **fig. 2** à la page 3
- **FreshJet**  
 **fig. 3** à la page 4

### Retrait du capot en mousse de l'évaporateur

1. Coupez le joint en mousse en trois endroits maximum, comme suit :

 **fig. 4** à la page 5

2. Déposez le capot en mousse de l'évaporateur.

 **fig. 5** à la page 6

### (Modèles FreshJet 5 uniquement) Retrait des vis sur le dessus du boîtier de condensateur

Si un boîtier de condensateur est installé, retirez les vis situées sur le dessus du boîtier de condensateur. Cela permet au boîtier du condensateur de s'incliner afin de retirer le capot en plastique de l'évaporateur.

 **fig. 6** à la page 7

### Retrait du capot en plastique de l'évaporateur

Retirez les sept vis et dégagez les sept attaches pour détacher le capot en plastique de l'évaporateur.

 **fig. 7** à la page 8

## 10 Installation

Cette section fournit des instructions pour installer le chauffage PTC sur différents modèles : **Penguin II** et **FreshJet**.



**REMARQUE** Reportez-vous aux instructions d'installation spécifiques à chaque modèle pour garantir une configuration et un fonctionnement corrects.

## Installation du chauffage PTC sur le modèle Penguin II



### AVIS ! Risque d'endommagement

- Soyez prudent lors de la fixation des vis dans les plaques d'extrémité en aluminium.



**REMARQUE** Assurez-vous que le côté « G » est orienté vers l'extérieur à gauche et que le côté « D » est orienté vers l'extérieur à droite.

Fixez les supports adaptateurs gauche et droit aux plaques d'extrémité correspondantes de l'évaporateur.

 **fig. 8 à la page 9**

- Fixez le chauffage PTC aux supports adaptateurs à l'aide des quatre vis fournies.

 **fig. 9 à la page 10**

- Coupez le joint en mousse et déposez le capot en métal du boîtier de commande.

 **fig. 10 à la page 10**

- Branchez les deux connecteurs à deux bornes du chauffage PTC sur l'orifice correspondant du boîtier de commande. (Pour plus de détails sur le câblage, voir  **fig. 13**.)

 **fig. 11 à la page 11**

## Installation du chauffage PTC sur le modèle FreshJet



### AVIS ! Risque d'endommagement

- Soyez prudent lors de la fixation des vis dans les plaques d'extrémité en aluminium.

Fixez le chauffage PTC aux plaques d'extrémité de l'évaporateur à l'aide des quatre vis fournies.

 **fig. 12 à la page 11**

- Branchez le faisceau à trois broches du chauffage PTC au port correspondant sur le caisson de distribution d'air OU sur le boîtier de commande électronique. (Pour plus de détails sur le câblage, voir  **fig. 14** pour **FreshJet 3** ou  **fig. 15** pour **FreshJet 5**.)

Le chauffage PTC est compatible avec les boîtiers de commande électroniques suivants :

- Boîtier de commande de bande chauffante CT : 3316232,700, 3316232,710
- Boîtier de commande multizone CCC2 : 9610005382
- Boîtier de commande multizone CCC2 V2 : 9610005457

## 11 Remontage

Une fois le chauffage PTC installé sur le climatiseur, il est essentiel de réinstaller tous les composants précédemment déposés afin d'assurer un fonctionnement correct et de garantir la sécurité et l'intégrité du système.

- Alignez et fixez le capot en métal sur le boîtier de commande à l'aide des vis d'origine.
- (**Modèles Penguin II** et **FreshJet 5** uniquement) Mettez le capot en plastique de l'évaporateur en place et assurez-vous que toutes les fixations sont engagées.
- (**Modèles FreshJet 5** uniquement) Positionnez correctement le boîtier de condensateur et fixez-le à l'aide des vis désignées.
- (**Modèles FreshJet 3** uniquement) Alignez soigneusement le capot en mousse de l'évaporateur pour éviter tout écart ou erreur de positionnement.

5. Positionnez et fixez solidement l'enveloppe extérieure à l'aide des vis d'origine pour terminer l'assemblage.

## 12 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

## 13 Garantie

Garantie limitée de 1 an(s) disponible à l'adresse [qr.dometic.com/bfneEw](http://qr.dometic.com/bfneEw). Pour toute question ou pour obtenir une copie gratuite de la garantie limitée, contactez :

DOMETIC CORPORATION  
CUSTOMER SUPPORT CENTER  
5155 VERDANT DRIVE  
ELKHART, INDIANA, USA 46516  
1-800-544-4881

## 14 Caractéristiques techniques

|                           | Chauffage PTC 9620017650                                  | Chauffage PTC 9620017651 |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------|
| Tension nominale          | 115 V                                                     |                          |
| Fréquence nominale        | 60 Hz                                                     |                          |
| Puissance nominale        | 1500 W                                                    |                          |
| Tolérance de puissance    | - 10 % – 5 %                                              |                          |
| Poids                     | 0,68 kg (1,5 lb)                                          | 0,9 kg (2,0 lb)          |
| Dimensions<br>(l x P x H) | 25,8 mm × 98 mm × 435,5 mm (1,02 in × 3,86 in × 17,15 in) |                          |

## 15 Schéma de raccordement

### Penguin II

 fig. 13 à la page 12

### FreshJet 3

 fig. 14 à la page 13

### FreshJet 5

 fig. 15 à la page 14

## 16 Légende du schéma de câblage

### Termes et abréviations dans le Schéma de raccordement à la page 26

PASSED DIELECTRIC

Installation diélectrique réussie

## Termes et abréviations dans le Schéma de raccordement à la page 26

|                                      |                                               |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
| FIELD WIRING                         | Câblage de terrain                            |
| FACTORY WIRING                       | Câblage d'usine                               |
| BLK                                  | Noir                                          |
| YEL                                  | Jaune                                         |
| RED                                  | Rouge                                         |
| GRN                                  | Vert                                          |
| BRN                                  | Marron                                        |
| WHT                                  | Blanc                                         |
| BLU                                  | Bleu                                          |
| GRY                                  | Gris                                          |
| MOTOR                                | Moteur                                        |
| RELAY                                | Relais                                        |
| USE COPPER CONDUCTORS ONLY           | Utiliser uniquement des conducteurs en cuivre |
| FAN                                  | Ventilateur                                   |
| HERM                                 | Hermétique                                    |
| A/C POWER MODULE BOARD               | Carte du module d'alimentation CA             |
| COMPRESSOR                           | Compresseur                                   |
| START CAP                            | Condensateur de démarrage                     |
| FURNACE                              | Chaudière                                     |
| LOAD SHED                            | Délestage                                     |
| SENSOR                               | détecteur                                     |
| INDOOR TEMP SENSOR                   | Capteur de température intérieur              |
| OUTDOOR TEMP SENSOR                  | Capteur de température extérieur              |
| HEATER ELEMENT                       | Élément de chauffage                          |
| LIMIT SWITCH                         | interrupteur final                            |
| NOT USED ON SOME MODELS              | Non utilisé sur certains modèles              |
| MECH CONTROLS ONLY                   | Commandes mécaniques uniquement               |
| INTERNAL OLP                         | Protecteur de surcharge interne               |
| NOT AVAILABLE FOR USE ON ALL SYSTEMS | Non utilisé sur certains systèmes             |

# Español

|    |                                            |    |
|----|--------------------------------------------|----|
| 1  | Notas importantes.....                     | 28 |
| 2  | Explicación de los símbolos.....           | 28 |
| 3  | Indicaciones de seguridad.....             | 28 |
| 4  | Normativas complementarias.....            | 29 |
| 5  | Volumen de entrega.....                    | 29 |
| 6  | Personal al que va dirigido el manual..... | 29 |
| 7  | Uso previsto.....                          | 30 |
| 8  | Descripción técnica.....                   | 30 |
| 9  | Preinstalación.....                        | 30 |
| 10 | Instalación.....                           | 31 |
| 11 | Montaje.....                               | 32 |
| 12 | Eliminación.....                           | 32 |
| 13 | Garantía.....                              | 32 |
| 14 | Datos técnicos.....                        | 33 |
| 15 | Diagrama de conexiones.....                | 33 |
| 16 | Leyenda del diagrama de conexiones.....    | 33 |

## 1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



### ¡ADVERTENCIA!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡AVISO!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



**NOTA** Información adicional para el manejo del producto.

## 3 Indicaciones de seguridad



### ¡ADVERTENCIA! Descarga eléctrica o incendio

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o graves lesiones:

- > Actúe siempre con precaución a la hora de diagnosticar o ajustar componentes en una unidad con corriente.
- > Utilice únicamente piezas de repuesto y componentes de Dometic que estén específicamente autorizados para su uso con este producto.
- > Evitar una instalación, ajuste, modificación, servicio o mantenimiento inadecuados del electrodoméstico. El servicio y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal de servicio cualificado.
- > No modifique ninguno de los componentes de este producto. Realizar cualquier cambio puede ser extremadamente peligroso.

## 4 Normativas complementarias

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones, se deben cumplir las siguientes directrices antes de proceder a la instalación o la puesta en funcionamiento de este aparato:

- Leer y respetar toda la información y las instrucciones de seguridad.
- Lea y comprenda estas instrucciones antes de instalar, poner en funcionamiento o realizar el mantenimiento de este producto.

La instalación debe cumplir con todos los códigos locales o nacionales vigentes, incluyendo la última edición de las siguientes normas:

### USA

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA1192, Recreational Vehicles Code

### Canadá

- CSA C22.1 Parts I and II, Canadian Electrical Code
- CSA Z240 RV Series, Recreational Vehicles

## 5 Volumen de entrega

 **fig. 1** en la página 3

| N.º en  <b>fig. 1</b> | Cantidad | Descripción                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                      | 1        | Calefacción eléctrica                                            |
| 2                                                                                                      | 4        | Tornillo                                                         |
| 3                                                                                                      | 2        | Soporte adaptador ( <b>calefacción PTC 9620017651</b> solamente) |

## 6 Personal al que va dirigido el manual



La instalación eléctrica y la configuración del dispositivo debe realizarlas personal cualificado que haya demostrado experiencia y conocimientos sobre la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, que esté familiarizado con las normativas aplicables en el país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación sobre seguridad para identificar y evitar los riesgos implicados.

El resto de acciones pueden ser realizadas por usuarios no profesionales.

## 7 Uso previsto

El kit de calefacción PTC (en lo sucesivo denominado calefacción) está diseñado única y exclusivamente para autocaravanas provistas de un equipo de aire acondicionado y una caja de distribución de aire (ADB) o una rejilla de aire de retorno (RAG) compatibles (consulte *Compatibilidad* en la página 30). Esta calefacción está diseñada para instalarse dentro de la propia unidad de aire acondicionado y no para montarse en la caja de distribución de aire (ADB) ni en la rejilla de aire de retorno (RAG).

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 8 Descripción técnica

La calefacción utiliza un elemento calefactor con coeficiente de temperatura positivo (PTC), que es un componente eléctrico de cerámica que autorregula su temperatura para evitar el sobrecalentamiento, lo que garantiza un funcionamiento seguro y fiable.

## Compatibilidad

Hay disponibles dos kits de calefacción diferentes:

- **9620017650**: compatible con determinados modelos **FreshJet**.
- **9620017651**: compatible con determinados modelos **Penguin II** con controles electrónicos preinstalados.

Aunque los procedimientos de instalación para los modelos de aire acondicionado enumerados anteriormente suelen ser similares, ciertos pasos pueden variar en función de la unidad específica.

## 9 Preinstalación

Para una instalación óptima, la calefacción debe instalarse antes de montar el aire acondicionado en el techo de la autocaravana. Esto garantiza una integración adecuada, minimiza la necesidad de ajustes o reinstalación y ayuda a evitar posibles daños en el techo de la autocaravana durante el proceso.



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de descarga eléctrica

- > Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de instalación.

1. Desconecte la fuente de alimentación de 120 V ~ del vehículo de recreo.
2. Desconecte el terminal positivo (+) de 12 V = de la batería doméstica.

## Herramientas necesarias

Dometic recomienda utilizar las siguientes herramientas al instalar el aparato:

- Punta para destornillador Phillips n.º 2

- Navaja multiusos

## Extracción de la cubierta

- > Retire los seis tornillos de la cubierta y levántela con cuidado para separar la cubierta del aire acondicionado.



**NOTA** Guarde los tornillos retirados para volver a montarlos.

- **Penguin II**

 **fig. 2 en la página 3**

- **FreshJet**

 **fig. 3 en la página 4**

## Extracción de la cubierta de espuma del evaporador

1. Corte la junta de espuma hasta en tres lugares de la siguiente manera:

 **fig. 4 en la página 5**

2. Extraiga la cubierta de espuma del evaporador.

 **fig. 5 en la página 6**

## (Solamente modelos FreshJet 5) Retire los tornillos de la parte superior de la caja de condensadores.

Si hay instalada una caja de condensadores, retire los tornillos de la parte superior de esta. Esto le permitirá inclinar la caja de condensadores y permitir la retirada de la cubierta de plástico del evaporador.

 **fig. 6 en la página 7**

## Extracción de la cubierta de plástico del evaporador

Retire los siete tornillos y suelte los siete clips para soltar la cubierta de plástico del evaporador.

 **fig. 7 en la página 8**

## 10 Instalación

En esta sección se proporcionan instrucciones para instalar la calefacción PTC en diferentes modelos: **Penguin II** y **FreshJet**.



**NOTA** Consulte las instrucciones de instalación específicas de cada modelo para garantizar una configuración y funcionalidad adecuadas.

### Instalación de la calefacción PTC en el modelo Penguin II

- 1.



#### ¡AVISO! Peligro de daños

- > Tenga cuidado al fijar los tornillos en las placas finales de aluminio.



**NOTA** Asegúrese de que el lado "L" está orientado hacia afuera a la izquierda y el lado "R", hacia afuera a la derecha.

Fije los soportes adaptadores izquierdo y derecho a las placas finales del evaporador correspondientes.

 **fig. 8 en la página 9**

2. Fije la calefacción PTC a los soportes adaptadores con los cuatro tornillos suministrados.

 **fig. 9 en la página 10**

3. Corte la junta de espuma y retire la cubierta metálica de la caja de control.

 **fig. 10 en la página 10**

4. Enchufe los dos conectores de dos terminales de la calefacción PTC al puerto correspondiente de la caja de control. (Para obtener más información sobre el cableado, consulte  **fig. 13**).

 **fig. 11 en la página 11**

## Instalación de la calefacción PTC en el modelo Freshjet

1.  **¡AVISO! Peligro de daños**

> Tenga cuidado al fijar los tornillos en las placas finales de aluminio.

Fije la calefacción PTC a las placas finales del evaporador con los cuatro tornillos suministrados.

 **fig. 12 en la página 11**

2. Conecte el mazo de cables de tres pines de la calefacción PTC al puerto correspondiente de la ADB O de la caja de control electrónico. (Para obtener más información sobre el cableado, consulte  **fig. 14** para **Freshjet 3** o  **fig. 15** para **Freshjet 5**.)

La calefacción PTC es compatible con las siguientes cajas de control electrónico:

- Caja de control de la banda térmica CT: 3316232,700, 3316232,710
- Caja de control multizona CCC2: 9610005382
- Caja de control multizona CCC2 V2: 9610005457

## 11 Montaje

Después de instalar la calefacción PTC en el equipo de aire acondicionado, es esencial volver a montar todos los componentes retirados anteriormente para garantizar el funcionamiento, la seguridad y la integridad del sistema.

1. Alinee y fije la cubierta metálica en la caja de control con los tornillos originales.
2. (Modelos **Penguin II** y **Freshjet 5** solamente) Coloque la cubierta de plástico del evaporador en su lugar y asegúrese de que todos los dispositivos de fijación están acoplados.
3. (Modelos **Freshjet 5** solamente) Coloque la caja de condensadores correctamente y fíjela con los tornillos correspondientes.
4. (Modelos **Freshjet 3** solamente) Alinee la cubierta de espuma del evaporador con cuidado para evitar huecos o una colocación incorrecta.
5. Coloque y fije la cubierta exterior de forma segura con los tornillos originales para completar el montaje.

## 12 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

## 13 Garantía

1 año(s) de garantía limitada disponible en [qr.dometic.com/bfneEw](http://qr.dometic.com/bfneEw). Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia gratuita de la garantía limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC CORPORATION  
CUSTOMER SUPPORT CENTER  
5155 VERDANT DRIVE  
ELKHART, INDIANA, USA 46516  
1-800-544-4881

## 14 Datos técnicos

|                                  | Calefacción PTC 9620017650                                | Calefacción PTC 9620017651 |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------|
| Tensión nominal                  | 115 V                                                     |                            |
| Frecuencia nominal               | 60 Hz                                                     |                            |
| Potencia nominal                 | 1500 W                                                    |                            |
| Tolerancia de potencia           | -10 % - 5 %                                               |                            |
| Peso                             | 0,68 kg (1,5 lb)                                          | 0,9 kg (2,0 lb)            |
| Dimensiones<br>(An. × Pr. × Al.) | 25,8 mm × 98 mm × 435,5 mm (1,02 in × 3,86 in × 17,15 in) |                            |

## 15 Diagrama de conexiones

### Penguin II

 fig. 13 en la página 12

### FreshJet 3

 fig. 14 en la página 13

### FreshJet 5

 fig. 15 en la página 14

## 16 Leyenda del diagrama de conexiones

| Términos y abreviaturas del Diagrama de conexiones en la página 33 |                                         |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| PASSED DIELECTRIC                                                  | Dieléctrico aprobado                    |
| FIELD WIRING                                                       | Cableado de campo                       |
| FACTORY WIRING                                                     | Cableado de fábrica                     |
| BLK                                                                | Negro                                   |
| YEL                                                                | Amarillo                                |
| RED                                                                | Rojo                                    |
| GRN                                                                | Verde                                   |
| BRN                                                                | Marrón                                  |
| WHT                                                                | Blanco                                  |
| BLU                                                                | Azul                                    |
| GRY                                                                | Grís                                    |
| MOTOR                                                              | Motor                                   |
| RELAY                                                              | Relé                                    |
| USE COPPER CONDUCTORS ONLY                                         | Utilice únicamente conductores de cobre |

**Términos y abreviaturas del Diagrama de conexiones en la página 33**

|                                      |                                                 |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------|
| FAN                                  | Ventilador                                      |
| HERM                                 | Hermético                                       |
| A/C POWER MODULE BOARD               | Placa del módulo de alimentación de CA          |
| COMPRESSOR                           | Compresor                                       |
| START CAP                            | Condensador de arranque                         |
| FURNACE                              | Calefactor                                      |
| LOAD SHED                            | Desconexión de carga                            |
| SENSOR                               | Sensor                                          |
| INDOOR TEMP SENSOR                   | Sensor de temperatura interior                  |
| OUTDOOR TEMP SENSOR                  | Sensor de temperatura exterior                  |
| HEATER ELEMENT                       | Elemento calefactor                             |
| LIMIT SWITCH                         | Interruptor final de carrera                    |
| NOT USED ON SOME MODELS              | No se utiliza en algunos modelos                |
| MECH CONTROLS ONLY                   | Solo controles mecánicos                        |
| INTERNAL OLP                         | Protección interna contra sobrecargas           |
| NOT AVAILABLE FOR USE ON ALL SYSTEMS | No disponible para el uso en todos los sistemas |



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---